

EVENTOS

2014

XIII Workshop de Proyectos Digitales:
El libro electrónico en las bibliotecas



Por qué necesitamos anotaciones en los libros electrónicos:
posibilidades de la herramienta @anote



crue

Universidades
Españolas

Red de Bibliotecas
REBIUN

Por qué necesitamos anotaciones en los libros electrónicos: posibilidades de la herramienta @anote

Amelia Sanz

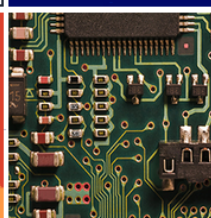
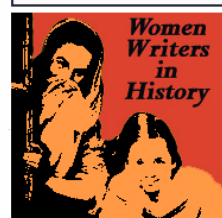
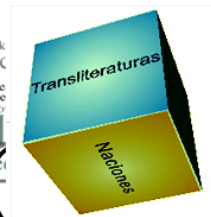
amsanz@ucm.es



XIII WORKSHOP REBIUN
PROYECTOS DIGITALES
Los libros electrónicos en las bibliotecas

Zamora / 2-3 octubre / 2014

- Inicio LEETHI / Home LEETHI +
- Alicia • Mnemosine
- Ciberia • EsLit 2
- European digital literature
- Women Writers • anote
- LEETHI Literaturas • Guías
- Premio LEETHI
- QUÉ/WHAT +
- Qué es LEETHI • Proyectos
- Publicaciones
- Actividades
- QUIÉN/WHO +
- NOVEDADES / NEWS +
- Contact +



Presentation

ILSA is an interdisciplinary research group that brings together lecturers and researchers from several centers and departments at *Ur Complutense de Madrid* (UCM): the Computer Science School (Software Engineering and Artificial Intelligence, and Computing Sys Computation Departments), the Arts Schools (Roman Philology, Slavic Philology and General Linguistic Department), and the Sciences School (Didactic and School Organization Department). The group research interests are: language-driven software development software development using techniques borrowed from the field of design and implementation of computer languages), and a development in the fields of digital humanities and e-learning. ILSA is an UCM official research group (no. 962022).

As for language-driven software development, ILSA's current research focuses on the foundations and applications of attribute grammars. In particular, we are working on the following topics:

- Practical applications of attribute grammars to various aspects of software development: efficient processing of semi-structured information (XML -XLOP system, JSON, RDF, etc.), model transformation (AGT system), and generation of interactive and/or web applications.



de la Lib. del Coll. Imp. de la Comp. de St. Louis

VOYAGE

DE N. 28366

FRANÇOIS PYRARD,
de Lual.

84
P. 99 f

CONTENANT SA NAVIGATION
aux Indes Orientales, Maldives, Moluques, Bresil:
les diuers accidens, aduventures & dangers qui luy
font arriuez en ce voyage, tant en allant & retour-
nant, que pendant son sejour de dix ans en ce pais là.

AVEC LA DESCRIPTION DES PAYS,
mœurs, loix, façons de faire, police & gouvernement; du
trafic & commerce qui s'y fait; des animaux, arbres, fruits,
& autres singularitez.

DIVISE' EN DEUX PARTIES.

TROISIEME ET DERNIERE EDITION, REVEUE
corrigée & augmentée de beaucoup outre les precedentes.

Avec vn petit dictionnaire de la langue des Maldives.



A PARIS,
Chez SAMUEL THIBOVST, au Palais en la
galerie des Prisonniers.

ET
Chez la veufue REMY DALLIN, au mont S. Hilaire,
ruë de sept Voyes, à l'Image S. Hilaire.

M. DC. XIX.

Avec Privilège du ROY.

L'ASSOMMOIR

PAR
Émile ZOLA



GERVAISE

EN VENTE CHEZ C. MARPON ET E. FLAMMARION, ÉDITEURS
GALERIES DE L'ODÉON, 1 A 7, ET RUE ROTBOU, 4, PARIS
ET CHEZ TOUS LES LIBRAIRES

Livres



LIVRE NUMÉRIQUE - GRATUIT

Obtenir la version papier de ce livre



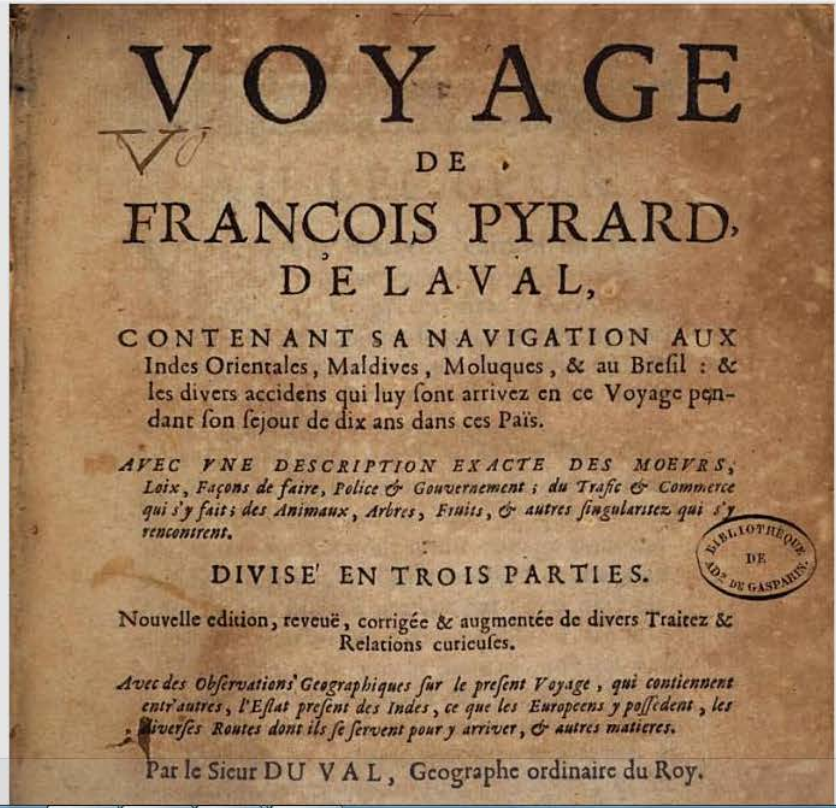
Voyage de Françoise Pyrard, de Laval: contenant sa navigation aux Indes ...

Par Françoise Pyrard, Pierre Duval, Pierre de Jergeron, Jérôme Bignon

Rechercher dans ce livre [OK]

À propos de ce livre

Conditions d'utilisation





Our commitment to the digital humanities

Posted: Wednesday, July 14, 2010



(Cross-posted on the [Google Research Blog](#))

It can't have been very long after people started writing that they started to organize and comment on what was written. Look at the 10th century *Venetus A* manuscript, which contains scholia written fifteen centuries earlier about texts written five centuries before *that*. Almost since computers were invented, people have envisioned using them to expose the interconnections of the world's knowledge. That vision is finally becoming real with the flowering of the web, but in a notably limited way: very little of the world's culture predating the web is accessible online. Much of that information is available only in printed books.

A wide range of digitization efforts have been pursued with increasing success over the past decade. We're proud of our own Google Books digitization effort, having scanned over 12 million books in more than 400 languages, comprising over five billion pages and two trillion words. But digitization is just the starting point: it will take a vast amount of work by scholars and computer scientists to analyze these digitized texts. In particular, humanities scholars are starting to apply quantitative research techniques for answering questions that require examining thousands or millions of books. This style of research complements the methods of many contemporary humanities scholars, who have individually achieved great insights through in-depth reading and painstaking analysis of dozens or hundreds of texts. We believe both approaches have merit, and that each is good for answering different types of questions.

Here are a few examples of inquiries that benefit from a computational approach. Shouldn't we be able to characterize Victorian society by quantifying shifts in vocabulary—not just of a few leading writers, but of every book written during the era? Shouldn't it be easy to locate electronic copies of the English and Latin editions of Hobbes' *Leviathan*, compare them and annotate the differences? Shouldn't a Spanish reader be able to locate every Spanish translation of "The Iliad"? Shouldn't there be an electronic dictionary and grammar for the Yao language?

We've given awards to 12 projects led by 23 researchers at 15 universities:

- Steven Abney and Terry Szymanski, University of Michigan. *Automatic Identification and Extraction of Structured Linguistic Passages in Texts*.
- Elton Barker, The Open University, Eric C. Kansa, University of California-Berkeley, Leif Isaksen, University of Southampton, United Kingdom. *Google Ancient Places (GAP): Discovering historic geographical entities in the Google Books corpus*.
- Dan Cohen and Fred Gibbs, George Mason University. *Reframing the Victorians*.
- Gregory R. Crane, Tufts University. *Classics in Google Books*.
- Miles Efron, Graduate School of Library and Information Science, University of Illinois. *Meeting the Challenge of Language Change in Text Retrieval with Machine Translation Techniques*.
- Brian Geiger, University of California-Riverside, Benjamin Pauley, Eastern Connecticut State University. *Early Modern Books Metadata in Google Books*.
- David Mimno and David Blei, Princeton University. *The Open Encyclopedia of Classical Sites*.
- Alfonso Moreno, Magdalen College, University of Oxford. *Bibliotheca Academica Translationum: link to Google Books*.
- Todd Presner, David Shepard, Chris Johanson, James Lee, University of California-Los Angeles. *Hypercities Geo-Scribe*.
- Amelia del Rosario Sanz-Cabrerizo and José Luis Sierra-Rodríguez, Universidad Complutense de Madrid. *Collaborative Annotation of Digitalized Literary Texts*.
- Andrew Stauffer, University of Virginia. *JUXTA Collation Tool for the Web*.
- Timothy R. Tangherlini, University of California-Los Angeles, Peter Leonard, University of Washington. *Northern Insights: Tools & Techniques for Automated Literary Analysis, Based on the Scandinavian Corpus in Google Books*.

Google
google.com/+google
News and updates on Google's products, technology and more

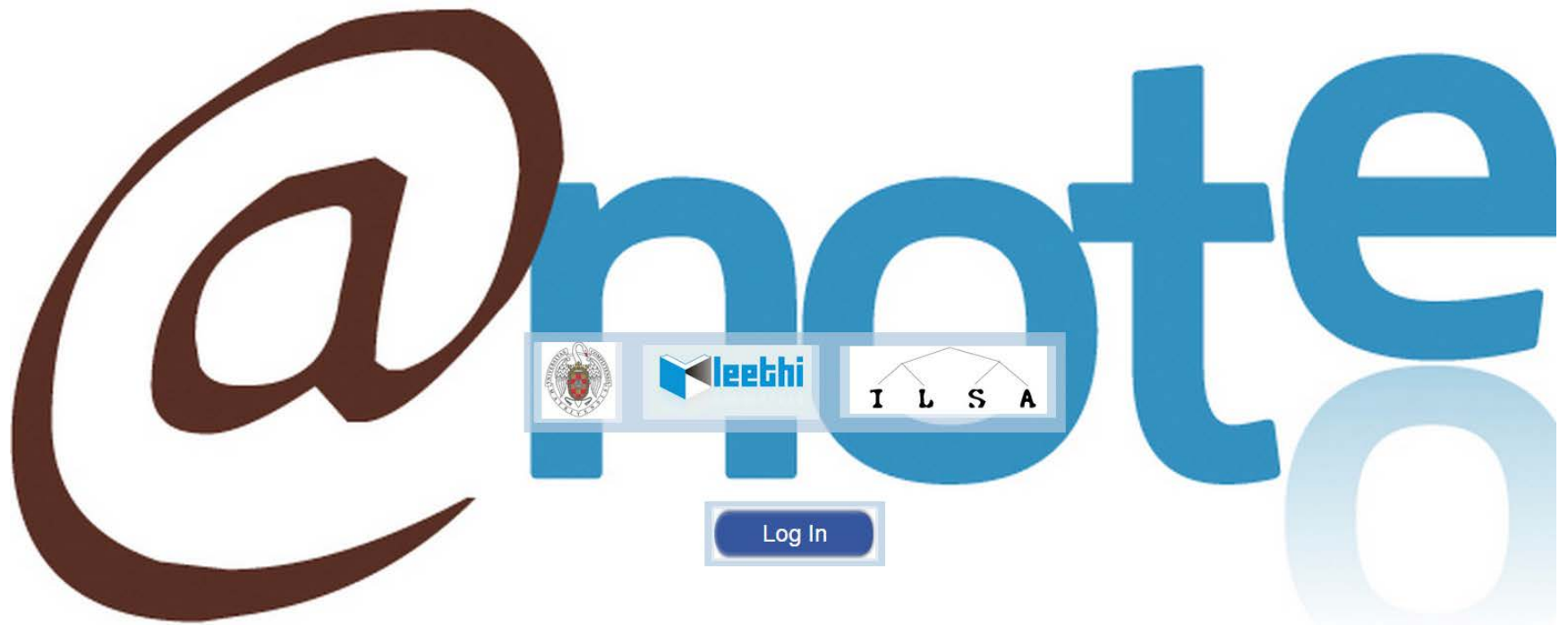
Suivre +1

+ 7 955 544

Labels

Archive

Feed



@Note is a collaborative annotation system developed under the auspices of the Google's 2010 [Digital Humanities Awards program](#). It is developed by [ILSA](#) (Research Group on Implementation of Language-Driven Software and Applications) and [LEETHI](#) Groups (Research Group on "Spanish & European Literatures: from Text to Hypertext") at [Complutense University](#) (Spain).

@Note tool retrieves digitized works from [Google Books](#) and, in particular, from the free-access [UCM-Google collection](#). It lets the reader add annotations to enrich texts for researching and learning purposes such as reading activities, e-learning tasks, proposal of critical editions, etc.

@Note promotes the collaborative creation of free-text and semantic annotation schemas on literary works by communities of researchers, teachers and students, and the use of these schemas in a very flexible and adaptative model for the definition of annotation activities.

Main software developers: Cesar Ruiz Caricote and Joaquin Gayoso Cabada

About @Note Pro

LES LIAISONS DANGEREUSES,

O U

LETTRES

Recueillies dans une Société, & publiées
pour l'instruction de quelques autres.

Par M. C... DE L...
Pierre Ambroise

J'ai vu les mœurs de mon temps, & j'ai pu
J. J. ROUSSEAU, *Préf. de la Nouvelle*

PREMIERE PARTIE

A AMSTERDAM

Et se trouve à PARIS

Chez DURAND Neveu, Li
Sageffe, rue Galand

M DCC LXXXI

Contexte socio-culturel

Espace

Données littéraires

Données linguistiques

Données historiques

- Intention
- Topique
- Genre
- Contexte

Rôle de la langue

- Religieuses
- Politiques
- Familiales
- Socio-économiques
- Idéologiques

- Espaces naturels
- Espaces sociaux
- Espaces climatologiques
- Topie
- Atopie
- Topie mimétique
- Topie diégétique
- Utopie

DANGEREUSES. 31
Cecile. Je t'affure que le monde n'est pas aussi amusant que nous l'imagination.
Paris, ce 4 Août 17**.

LETTRE IV.

Le Vicomte DE VALMONT à la Marquise DE MERTEUIL, à Paris.

Vos ordres sont charmans; votre façon de les donner est plus aimable encore; vous feriez chérir le despotisme. Ce n'est pas la première fois, comme vous savez, que je regrette de ne plus être votre esclave; & tout monstre que vous dites que je suis, je ne me rappelle jamais sans plaisir le temps où vous m'honoriez de noms plus doux. Souvent même je desire de les mériter de nouveau, & de finir par donner, avec vous, un exemple de constance au monde. Mais de plus grands intérêts nous appellent; conquérir est

" Les plus grands i ... | -

" Les plus grands intérêt nous appellent " --> Il est destiné à faire autre chose, donc avec cela il anticipe la fin tragique et fatale de l'œuvre elle-même

--> S'il avait été appelé c'est parce que il avait été choisi par quelqu'un comme modèle à suivre

Religieuses Rôle de la langue

Reply Siham B. --- 2013-05-12

Lettre III Avant, on ... | -

Lettre III
Avant, on a appris que Cécile est sortie du couvent pour se marier. La marquise dit que Cécile va se marier avec un ancien amant à elle : le comte de Gercourt.

Gercourt avait trompé Merteuil avec l'amante de Valmont. Merteuil veut se venger : elle veut que Cécile ne soit plus vierge lors de son mariage avec Gercourt pour qu'il soit déshonoré. Elle demande à Valmont de l'aider.

Contexte

Reply Siham B. --- 2013-05-12

Vous feriez chérir l ... | -

Vous feriez chérir le despotisme

Ecriture ironique

Reply Siham B. --- 2013-05-12

DESPOTISME: &nb ... | +

Champ lexical de la ... | +

36 LES LIAISONS
esclaves. J'ai dans ce moment un fen-
timent de reconnoissance pour les fem-
mes faciles, qui m'amene naturellement
à vos pieds. Je m'y prosterne pour ob-
tenir mon pardon, & j'y finis cette trop
longue Lettre. Adieu, ma très-belle
amie : sans rancune.

Du Château de ... 5 Août 17**.

L E T T R E V.

La Marquise DE MERTEUIL au
Vicomte DE VALMONT.

S A V E Z - V O U S, Vicomte, que votre
Lettre est d'une insolence rare, & qu'il
ne tiendrait qu'à moi de m'en fâcher?
mais elle m'a prouvé clairement que
vous aviez perdu la tête, & cela seul
vous a sauvé de mon indignation. Amie
généreuse & sensible, j'oublie mon inju-
re pour ne m'occuper que de votre
danger; & , quel qu'ennuyeux qu'il soit

Le ton de la Marquis | +

Oi, mais on le voit ... | +

La Marquise est égoc | -

La Marquise est égocentrique et ironique

Caractère

Reply | TAMARA M. --- 2013-05-02

Mais vous devriez si | -

Mais vous devriez signaler avec quels mots elle
montre ce trait de caractère

Reply Delete | Amalia S. --- 2013-05-04

Elle est égocentrique ... | -

Elle est égocentrique à cause de l'usage répétitif
du "moi" (pronom tonique), "me" (pronominal et
Col) et "mon" (adjectif possessif). Les trois
pronoms marquent la première personne du
singulier, donc le "je" de la Marquise.

Reply Delete | TAMARA M. --- 2013-05-10

Cherchez la définiti ... | -

Cherchez la définition d'"égocentrique" "tendance
d'une personne à se considérer le centre de
l'univers". Ce n'est pas cela exactement: elle
souligne sa position d'énonciation et son rôle de
destinataire qu'elle veut reconnaître comme tel

Reply Delete | Amalia S. --- 2013-05-15

Ici, la Marquise mon ... | +

La lettre commence & n | +

A Valmont, qui devie | +

Voilà les protagonni ... | +

36 LES LIAISONS esclaves. J'ai dans ce moment un sentiment de reconnoissance pour les femmes faciles, qui m'amene naturellement à vos pieds. Je m'y prosterne pour obtenir mon pardon, & j'y finis cette trop longue Lettre. Adieu, ma très-belle amie : fans rancune.

Du Château de ... 5 Août 17**.

L E T T R E V.

La Marquise DE MERTEUIL au Vicomte DE VALMONT.

SAVEZ-VOUS, Vicomte, que votre Lettre est d'une insolence rare, & qu'il ne tiendrait qu'à moi de m'en fâcher? mais elle m'a prouvé clairement que vous aviez perdu la tête, & cela seul vous a sauvé de mon indignation. Amie généreuse & sensible, j'oublie mon injure pour ne m'occuper que de votre danger; & , quelqu'ennuyeux qu'il soit

Le ton de la Marquis | +

Oi, mais on le voit ... | +

La Marquise est égoc | -

La Marquise est égocentrique et ironique

Caractère

Reply | TAMARA M. --- 2013-05-02

Mais vous devriez si | -

Mais vous devriez signaler avec quels mots elle montre ce trait de caractère

Reply Delete | Amalia S. --- 2013-05-04

Elle est égocentrique ... | -

Elle est égocentrique à cause de l'usage répétitif du "moi" (pronom tonique), "me" (pronominal et Col) et "mon" (adjectif possessif). Les trois pronoms marquent la première personne du singulier, donc le "je" de la Marquise.

Reply Delete | TAMARA M. --- 2013-05-10

Cherchez la définiti ... | -

Cherchez la définition d'"égocentrique" "tendance d'une personne à se considérer le centre de l'univers". Ce n'est pas cela exactement: elle souligne sa position d'énonciation et son rôle de destinataire qu'elle veut reconnaître comme tel

Reply Delete | Amalia S. --- 2013-05-15

Ici, la Marquise mon ... | +

La lettre commence & n | +

A Valmont, qui devie | +

1-Introduction

1.1. Présenter l'oeuvre

1.2. Présenter le texte

1.3. Présenter le

1.3.1. exposer la

1.3.2. annoncer le

2-Développement

2.1. Premier axe

Argument 2

Argument 3

2.2. Deuxième axe

Argument 2

Argument 3

2.3. Troisième axe

Argument 2

3- Conclusion

3.1. Caractériser le

3.2. Récapituler

3.3. Ouvrir

MNEMOSINE



:: Usuarios registrados

Acceso a DDBB Navegacion Busqueda

Acceso a DDBB

+ Navegacion

Busqueda

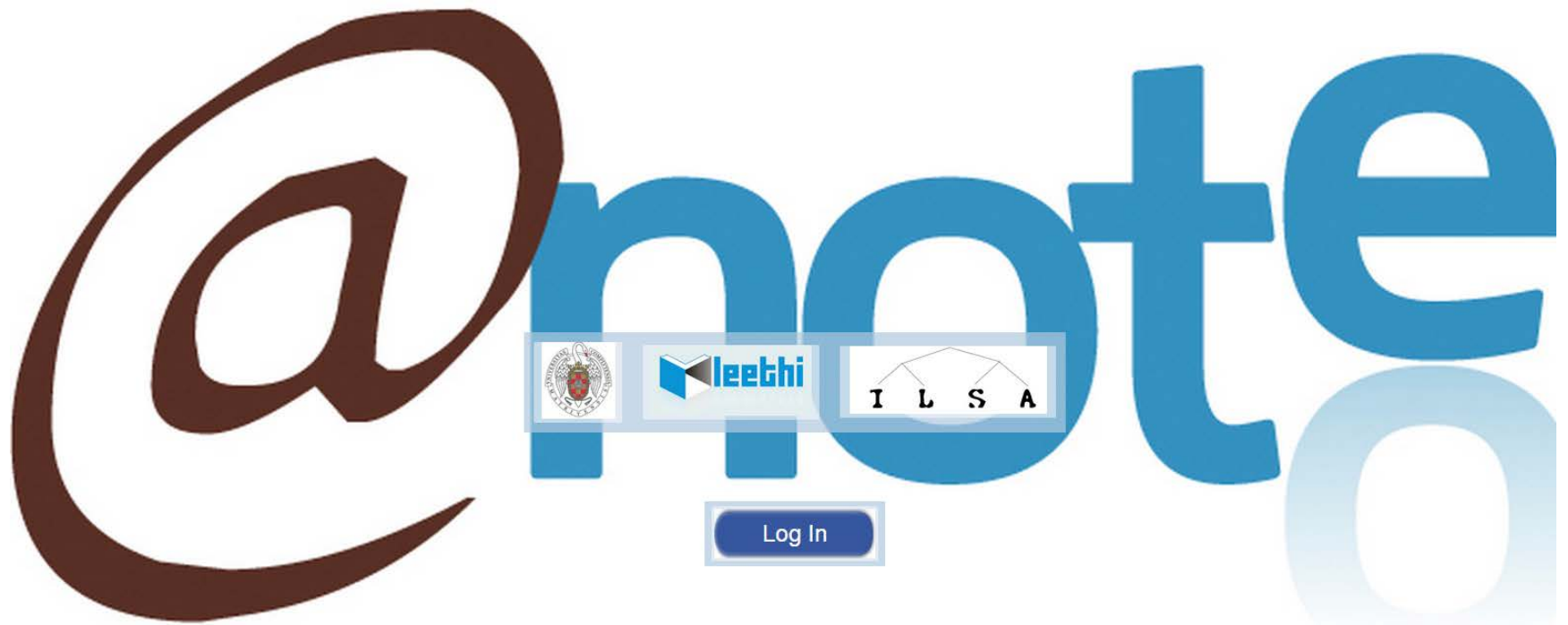
> MNEMOSINE

MNEMOSINE

El principal objetivo de la Biblioteca Digital Mnemosine: Textos Literarios Raros y Olvidados (1868-1936) es seleccionar, catalogar y hacer visibles en formato digital textos que pertenecen a un repertorio olvidado y que permitirá la revisión historiográfica de lo que ya se denomina 'la otra Edad de Plata'. Esta biblioteca digital pretende ser un campo de experimentación internacional para la creación de redes semánticas interoperables a través de las cuales se genere investigación e innovación de calidad y nuevos modelos teóricos de interpretación de textos literarios.



The screenshot shows the Mnemosine website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Acceso a DDBB', 'Navegacion', and 'Busqueda'. Below this, there is a search results page for 'Carmen de Burgos y Seguí Colombine'. The page features a sidebar with navigation options like 'Acceso a DDBB', 'Navegacion', and 'Busqueda'. The main content area displays search results with details for ID 310 and ID 311. ID 310 is for 'Carmen de Burgos y Seguí Colombine' with a summary: 'Carmen de Burgos y Seguí Colombine (Níjar, Almería, 19 de diciembre de 1867 - Madrid, 8 de octubre de 1932), fue una periodista, escritora, traductora y activista de los derechos de la mujer española. Se la considera la primera periodista profesional ...'. ID 311 is for 'Ella y ellos ó ellos y ellas' with a summary: 'Ella y ellos ó ellos y ellas'. The page also includes a Creative Commons license logo (CC BY-NC-SA) and a footer note: 'Los contenidos de esta web están bajo una licencia Creative Commons si no se indica lo contrario'.



@Note is a collaborative annotation system developed under the auspices of the Google's 2010 [Digital Humanities Awards program](#). It is developed by [ILSA](#) (Research Group on Implementation of Language-Driven Software and Applications) and [LEETHI](#) Groups (Research Group on "Spanish & European Literatures: from Text to Hypertext") at [Complutense University](#) (Spain).

@Note tool retrieves digitized works from [Google Books](#) and, in particular, from the free-access [UCM-Google collection](#). It lets the reader add annotations to enrich texts for researching and learning purposes such as reading activities, e-learning tasks, proposal of critical editions, etc.

@Note promotes the collaborative creation of free-text and semantic annotation schemas on literary works by communities of researchers, teachers and students, and the use of these schemas in a very flexible and adaptative model for the definition of annotation activities.

Main software developers: Cesar Ruiz Caricote and Joaquin Gayoso Cabada

About @Note Pro

